



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/MKD/CO/7
10 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семидесятая сессия

Женева, 19 февраля - 9 марта 2007 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ

1. Комитет рассмотрел четвертый-седьмой периодические доклады бывшей югославской Республики Македонии, подлежавшие представлению соответственно в 1998, 2000, 2002 и 2004 годах и представленные в одном документе (CERD/C/MKD/7), на своих 1798-м и 1799-м заседаниях (CERD/C/SR.1798 и 1799), состоявшихся 26 и 27 февраля 2007 года. На своем 1813-м заседании (CERD/C/SR.1813), состоявшемся 8 марта 2007 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление четвертого-седьмого периодических докладов бывшей югославской Республики Македонии, сведенных в единый документ, и обусловленную этим возможность возобновить открытый и конструктивный диалог с государством-участником. Комитет выражает удовлетворение в связи с участием в дискуссии высокопоставленной делегации, а также представленные всеобъемлющие и подробные ответы на вопросы, содержащиеся в перечне и затронутые членами Комитета в ходе обсуждения.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует заявление, сделанное государством-участником в декабре 1999 года в соответствии со статьей 14 Конвенции о признании компетенции Комитета получать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц.
4. Комитет с интересом отмечает масштабные реформы, проведенные в государстве-участнике после подписания Охридского рамочного соглашения, в частности принятие поправок V-XVII к Конституции, создание всеобъемлющей правовой системы поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам.
5. Комитет с удовлетворением отмечает, что Охридское рамочное соглашение, осуществляемое в настоящее время, направлено на снижение уровня межэтнической напряженности и на поощрение терпимости и понимания в отношении культуры и истории различных этнических групп, проживающих в государстве-участнике.
6. Комитет с удовлетворением отмечает, что положения Конвенции включены в национальное законодательство государства-участника и могут непосредственно применяться в национальных судах.
7. Комитет хотел бы положительно оценить принятие в государстве-участнике Национальной стратегии по улучшению положения рома, направленной на обеспечение рома всеми правами и их дальнейшую интеграцию в социально-экономическую сферу, а также выразить удовлетворение в связи с участием государства-участника в осуществлении инициативы по проведению "Десятилетия народа рома" на 2005-2015 годы. Комитет, в частности, приветствует усилия, предпринятые с целью вовлечения общин рома в разработку и осуществление политики и программ, затрагивающих их интересы.
8. Комитет с удовлетворением отмечает принятие в январе 2007 года стратегии справедливого представительства членов этнических общин в органах государственной администрации и государственных учреждениях.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

9. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, согласно полученным сообщениям, Кодекс профессиональной журналистской этики, запрещающий высказывания, разжигающие ненависть, сделанные в средствах массовой информации, и предусматривающий наказание за них, не применяется таким образом, чтобы привлечь к ответственности журналистов, нарушающих эти принципы (пункт а) статьи 4 Конвенции).

Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры в целях обеспечения эффективного выполнения Кодекса профессиональной журналистской этики, а также применения уголовных санкций, предусмотренных в статье 319 Уголовного кодекса, в отношении тех журналистов, которые допускают в средствах массовой информации высказывания или публикации, поощряющие дискриминацию, расизм, межэтническую напряженность и вражду.

10. Комитет обеспокоен тем, что в соответствии со статьей 9 Конституции только граждане равны перед законом и пользуются равными свободами и правами без дискриминации по признаку пола, расовой принадлежности, цвета кожи, национального и социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного и общественного положения (статья 5 Конвенции).

Комитет обращает внимание государства-участника на общую рекомендацию № 30 (2004) о дискриминации в отношении неграждан и рекомендует государству-участнику пересмотреть действующее законодательство в целях обеспечения равенства между гражданами и негражданами в отношении прав, закрепленных в Конвенции, в предусмотренных международным правом пределах.

11. Выражая удовлетворение в связи с тем, что государство-участник всегда принимало большое количество беженцев из соседних стран, находящихся в состоянии вооруженных конфликтов, Комитет с озабоченностью отмечает, что многие ходатайства о предоставлении убежища или статуса беженца отклонялись компетентными органами государства-участника в связи с предполагаемыми недостатками в функционировании механизмов определения статуса беженцев (статья 5 Конвенции).

Комитет рекомендует пересмотреть Закон об убежище и временной защите с целью гарантирования справедливого и эффективного осуществления процедур определения статуса беженца на основании рассмотрения по существу индивидуальных заявлений.

12. Принимая во внимание свое заявление о расовой дискриминации и мерах по борьбе с терроризмом от 8 марта 2002 года (A/57/18), Комитет выражает сожаление в связи с выдачей по подозрению в терроризме гражданина Германии ливийского происхождения г-на Халеда аль-Масри в третью страну для помещения его под стражу и проведения допроса.

Комитет обращает внимание государства-участника на свое общее заявление по вопросу о расовой дискриминации и мерах по борьбе против терроризма, принятое на шестидесятой сессии 8 марта 2002 года (A/57/18), в котором Комитет требует, чтобы государства и международные организации обеспечивали, чтобы меры, принимаемые в борьбе против терроризма, не предусматривали проведение дискриминации и не приводили к дискриминации по признакам расы, цвета кожи или родового, национального или этнического происхождения.

13. С удовлетворением отмечая усилия, прилагаемые государством-участником по выполнению законодательства, касающегося использования в гражданских, уголовных и административных процедурах языков общин, не относящихся к большинству населения, Комитет обеспокоен тем, что, согласно полученным сообщениям, такое законодательство не применяется систематически в судах и других учреждениях (пункт а) статьи 5 Конвенции).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное осуществление законодательства, касающегося использования языков общин, не относящихся к большинству населения, в судебных процедурах, в частности путем доведения его положений до сведения судей, адвокатов и других участников судебных процессов. Комитет также рекомендует государству-участнику принять на работу дополнительных профессиональных письменных и устных переводчиков со знанием языков общин, не принадлежащих к большинству населения, используемых на местах.

14. Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с трудностями, с которыми сталкиваются представители рома при получении личных документов, включая свидетельство о рождении, удостоверение личности, паспорт и другие документы в области медицинского страхования и социального обеспечения (пункт е) статьи 5 Конвенции).

Комитет с учетом своей общей рекомендации № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома призывает государство-участник принять незамедлительные меры по устранению административных ограничений, создающих препятствия для представителей рома при получении ими личных документов, необходимых для осуществления экономических, социальных и культурных прав, таких, как право на труд, жилище, медицинское обслуживание, социальное обеспечение и образование.

15. Комитет отмечает, что представленный государством-участником доклад не содержит достаточной информации о выполнении нового Закона о трудовых отношениях и, в частности, о мерах, принятых в целях борьбы с дискриминацией на производстве и обеспечения равного и эффективного осуществления трудовых прав всеми, включая женщин, рома и членов других этнических меньшинств (подпункты i) и ii) пункта е) статьи 5 Конвенции).

Комитет призывает государство-участник представить подробную информацию о законодательных, судебных, административных и иных мерах, принятых с целью выполнения нового Закона о трудовых отношениях в интересах различных этнических групп, проживающих на его территории.

16. Признавая предпринимаемые государством-участником усилия в соответствии со Стратегией по улучшению положения рома и Десятилетием в целях улучшения условий, в которых проживают представители рома в неофициальных поселениях, Комитет сохраняет обеспокоенность в связи с жилищной ситуацией представителей рома, особенно по поводу отсутствия основной инфраструктуры и права на защиту собственности (статья 5 е) iii) Конвенции).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по выполнению Национального плана действий и Оперативного плана в жилищной сфере. В частности, Комитет призывает государство-участник в приоритетном порядке завершить процесс принятия закона о легализации, развитии и осуществлении городских планов и строительство новых многоквартирных домов в качестве социального жилья в Суто Оризари. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы на реализацию указанных проектов были выделены соответствующие финансовые средства. Комитет также рекомендует государству-участнику принять меры с целью обеспечения участия представителей рома и неправительственных организаций в разработке и осуществлении стратегий и программ, непосредственно затрагивающих их интересы.

17. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на прилагаемые государством-участником усилия по обеспечению получения детьми этнических албанцев и турков среднего и высшего образования, показатели отсева из системы школьного образования детей, принадлежащих к указанным группам, остаются довольно высокими (пункты е) v) статьи 5 Конвенции).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия, направленные на снижение высоких показателей отсева детей этнических албанцев и турков из системы среднего и высшего образования. В этой связи Комитет призывает государство-участник улучшить качество преподавания в албанских и турецких школах, в частности путем обеспечения доступности учебников на языках меньшинств и адекватной профессиональной подготовки учителей, ведущих обучение на этих языках. В целях облегчения доступа к высшему образованию Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по обеспечению того, чтобы дети этнических албанцев и турков могли изучать македонский язык.

18. Признавая усилия, прилагаемые государством-участником в соответствии со Стратегией по улучшению положения рома и Десятилетием и направленные на расширение доступа к образованию детей рома, Комитет сохраняет обеспокоенность в связи с низкой посещаемостью и высокими показателями отсева детей рома из начальных школ (статья 5 е) v) Конвенции).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по повышению уровня образования членов общин рома, в частности путем:

- a) безотлагательного принятия мер, направленных на устранение негативных предрассудков и стереотипов в отношении рома и их вклада в жизнь общества;**
- b) предоставления финансовой помощи малоимущим семьям, покрывающей расходы, связанные с образованием;**
- c) обеспечения адекватных возможностей для детей рома получать образование на их родном языке;**
- d) обеспечения детям рома доступа к курсам македонского языка, чтобы подготовить их к включению в систему общего образования;**
- e) организации специальной профессиональной подготовки для учителей в целях повышения уровня их знаний о культуре и традициях рома и их ориентирования в области потребностей детей рома;**
- f) облегчения приема на работу учителей рома.**

19. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что положения уголовного законодательства, предусматривающие наказания за акты расовой дискриминации, в частности статьи 137, 138, 319 и 417 Уголовного кодекса, редко применяются в национальных судах, предположительно в связи с общей нехваткой знаний об этих положениях и отсутствием доверия к судебной системе (пункт а) статьи 4 и статья 6 Конвенции).

Обращая внимание государства-участника на общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное выполнение положений уголовного права, предусматривающих наказания за акты расовой дискриминации, в частности путем организации специальной подготовки для лиц, работающих в рамках системы уголовного правосудия, - сотрудников полиции, адвокатов, прокуроров и судей, - в целях повышения уровня их осведомленности о соответствующих положениях Уголовного кодекса (статьи 137, 138, 319 и 417), а также о Конвенции. Комитет также рекомендует государству-участнику провести информационно-разъяснительные кампании для повышения уровня осведомленности в обществе о механизмах и процедурах, предусмотренных в национальном законодательстве в сфере борьбы с расизмом и дискриминацией.

20. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств - участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 59/176 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить их национальные процедуры ратификации поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме об их согласии с поправкой.

21. Комитет рекомендует государству-участнику принять во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции в его внутреннем праве, в частности в том, что касается статей 2-7 Конвенции, и включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий или иных мерах, принимаемых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

22. Комитет рекомендует обеспечивать широкое распространение докладов государств-участников среди населения уже на стадии их представления, а также публиковать замечания Комитета в отношении этих докладов.

23. Что касается подготовки следующего периодического доклада, то Комитет рекомендует государству-участнику проводить широкие консультации с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы с расовой дискриминацией.

24. В соответствии с пунктом 1 правила 65 Правил процедуры Комитета государство-участник должно в течение года представить информацию об осуществлении рекомендаций, содержащихся в пунктах 15, 16 и 18.

25. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои восьмой, девятый и десятый периодические доклады в едином документе, подлежащем представлению 17 сентября 2010 года, и обеспечить, чтобы этот документ содержал всеобъемлющую информацию и охватывал все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.
